

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là, vie da l'Edicole e là dai Tabacchini in plasse Contareno e in Borg S. Bartolomeo

Abonaments par l'interio un An quatri francs; 6 mes doi francs; par l'estero li dopli.  
Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: — Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

## STORIEIS DI FLOREAN

### I SALAMS DI UN MUINI.

E savè la storie di un salam che il nestri imortal Zorùt al ha celebrat in un so poeme che al reste fra i sisi miors lavors umoristichs cui quai al ha fatt tant ridi i furians.

Jo ciart no mi azardàrai di olè imità nance par donge il poete dal Friul cul contà la storie dai salams sucedude a un muini de nestre citat che al podarèss jessi chell di san Zorz.

Ciò lui, puar diaulat, al varà pensat che emò che van a ciapà su i ùs pes fameis cul truch di ricevi la Bole de comunion di pasche, un pos di salams a ciase no stan mal par podè fa des buinis fritais rognos. Massime se si po ve chesg salams a bon prezit e cioè procurà di rangiai a l'Aministrazion de ciase Trezze il so brav dèzi.

I muinis e orodaran che, avind simpri da fà cui predis e ou la glesie di vè l'asoluzion facilmentri se anoe e cometin qualche barochele che no jè tant lodevul in linee di estreme delicatezze e onestat. E po quand che son i ùs gratis et amore, par fa cheste benedete fritae rognose, al sarès un ver peciat a pajà il dazi dai salams.

Il fatt sta che zà dhis il muini in discors al jentrave biell biell pe parte, quand che une uardie e credè ben di fermalu par fai qualche interrogazion sun l'une spezie di fagot, nuje afat natural, che si vedeve tai bragons denant.

La uardie, quarete, si jè immaginade che no si puedi di un moment a l'altri sgionfassi lis giambis, o qualche altre robe, in mud cussi straordinari e par verificà al ha gentilmentri invidat il muini e jentrà in

ufzi e par assicurassi che il sgionfun no foss procurat da qualche cause estranee a lis malatis normals dai uini.

E là pardie il muini al ha scognut tirà ju i bragons in presinze des uardis e dai impiegaz dal dazi, che no han podut, fa di manco di ridi viodind che pendolavin, picias, doi bie salams, intindinsi, di chei che propri si fasin des buinis fritais rognos. E nuj, no ha zovat, parcè che il puar muini al fo mitùt in contravenzion, dovind pajà cinq voltis l'impuart dal dazi.

Mi displas, in veretat, di chest inconve-nient sucedut al muini, parcè che dopo dutt lui al tentave di fa un poe di culumie domestiche in chestis anadis che dutt al è ciar, e i afars, ance pai muinis in zornade e son avonde magris. Ma diambar, al do-veve pensà che lis uardis no han mingo no i voi fodràs di persut e che a lor i jè permitut di inacuazzisi se ciarts glonfuns tes giambis e son prodòs da difès naturai opur da... salams di fa des buinis fertais rognos! Puaris fritais!

## FLOREAN IN ZIR

### UNE GRUESSE QUESTION RISOLTE

Veso vidut, veso sintut, ce tang comà-rezz, ce tang cisichèzz che si son fass e sintus tē passadè setemane? E ce isal stat? Si vedevin sioris e feminis di ogni qualitat vistadis a neri, zirà pes glesis, fevelassi tes orelis, e dutis in smanie lis Maris cristianis, Fils di Marie, ancellis, beghinis di ogni color e di ogni qualitat. Qualchi mangel-mooni e fruite banes di glesie ance chesg in gran confusion, in gran pinsir. E ce

erial, ce disevino? Florean al ha mandat ator par savè la cause di chest tibidon e al ha racolt che il vescul gnuv al jere al pont di cioli misuris radicals sul nid che al dà ricovero a tante nae di int. Jo, e disseve une, o fas un triduo a sant Josef. E un'altre: Ceustu che al puedi sant Josef, che ance lui al è destinat a là fur di glesie, e si ul' distruzi il so altarut. E une tiarze: Jo mi ten a la Madonne e o hai preparade une novene. Ance cheste, e stà par jessi parade fur di ciase e rispuid une quarte. Pre Z... in te so passion al mi hadit che qualore il vescul al sciare la buteghe al dà di man al mai, e patatrac, si disfe dutt. Une quinte, che si crod svelte e pratiche tal tratà cun cui che pò, e cun cui che si devi: Jo l'hai pensade miei di voaltris, e disè, jo mi soi rivolte al paron di ciase, vecio se uelis, mà in une vision, che nol jere un sium, mi ha rivelat che la me prejere e restarà esaudide. Chest bon vecio, che come che saves, al è Santantoni Abat, mi ha fat cognossi la facende, e in prin o' hai sintut a rispuidimi: Vo, ciare fie, la ves induvinate perchè che la Madone e san Josef e son un poc invelegnas savinda la malègrazie che si ul' fai di paraju fur di ciase, e distruzi i lor altars par caprizi e vendette cuintri il vescul, ma chest nol succedarà. Jo sai che il vescul al clamarà a se chei dotorons che son i p... di Udin, e che han di fa il colegio dai stupiz par no' faut mai une di drete.

Saves che il purcit al mi fas simpri buine compagnie, e se no' uelis crodi vignit a viodi. Chell che o' hai mazat l'an passat al mi ha dat doi persuz che son ute maravee, e jo o' farai cussi. Prepararai nuv bielis fetis, e ben gruessis e quand che il vescul al clamarà i dotorons a votà par il sì o par il no, taff' la fete di persut sui voi, e senza savè ce che si fasin e votaran par il no, cioè che la glesie di San Antoni a stei viarte come prime, erodind di votà par il sì, cioè che si siari. Cun chest ritrovato e vedares, fie ciare, esaudis, i uestris vòs. Il vescul al salvarà il so decoro, e la figure dai mamòs la faran i batobios da me suarbaz par la lor superbie, e jù jù fin all'ageidie.

Come Santantoni al ha dite cussi e jè stade. La glesieute dal Vescovat abenchè minacci qualchi bon gropp di sufit, e restarà viarte. Pre Z... che al veve fatt i fagoz par là a Piesole a fa il nuviziat, a sinti cheste miracolose rivelazion, e il fatt

sucedut al ha crodut ben di ricognosst il famos dètt di Germanie, quasi cun un altri miracul la gran vocazion irresistibil si è cambiade in une perfète ubidienze a la volontat dal Superior, e quindi la Madone e Sant Josef e restaran di ciase ance a Santantoni, e cressaran anzi i furnimènz, e cussi cun un bon inventari si saran assicuraz dugg i hogns, e lis buiois, comaris che si continuerà ta la istesse traine, e cu la medesime flaine. Cussi ance cheste e jè finide!

## FLOREAN E LA TEMPIESTE

DIFESE DAL PLEVAN

Cialait ce lengatis che son ches feminis di une ciarte parochie! E disin: Mai nol scomenzave il plevan a là a benedi par lis fameis, e mai no vignive la tempieste. E ce entrial chell sant omp cu la tempieste? Altro che al jentre! disin lis lenghis. Lui al parà il diaul fur des ciasis; ma no lu parà tant tontan, che nol puedi fa mal. Il diaul invelegnat di no podè sta in pas dulà che l'ha passat l'autun; l'inviar e mieze primavee senza molestie par part dal plevan, cumo si sbroche, al sconvolz il cil e al moleju tempieste par vendicassi cul plevan e diminui la entrada. E lis feminis e sberlin, parceche ciapin ance lor di miezz. No varan rason, ma a lor par di vele. E disin che il plevan doveve là a benedi quand che benedivin chei altri plevans, chest unviar, quand che la tempieste no varess fatt mal. Ma chestis feminis no cognossin convenienze; in che volte il plevan al veve altri oe fa. Al jere fred e il plevan al veve bisugne di s-cialdassi; i uciei no ciantavin e lui al veve piazzè di sinti a ciantà; in che volta lis gnozz jerin lungis, il lèv al jere simpri in zir e senza la vigilanze del plevan al varess podut mangià qualchi piore; in che stagion si balave, e se il plevan nol tignive di voli su lis ancelis, qualohidune podeve là in mascare e puartai un grandissim dotoron a lui e a la biele direttrice. Insume fin cumò nol veve timp di pensai al diaul; che in fin dai cons nol faseve nè ben nè mal. Anzi se al ves volut segui il conseil di Florean, al varess fatt di mancul di disturbassi ance cumò; parceche, a fevelà clar, si podaress

fa tant senze che parie, come che fasin chej di Orsarie.

In conclusion lis feminis, dovressin lassà in pas chell sant omp, che al stadi di e gnott par la lor glesie e pal decoro di chej dai Rizz, che par gratitudine pensin ane ch'est an di preparai un puest di onor su la ringhiere destinade a la presidenze par la corse dei muss nel di de lor sagre, a la qual onorificenze vignaran daur lis cialzis rossis, che il Florean i angure cun plui ardor di chell che lui stess lis desiderere.

## CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Long e Zaan Frusin

— Mandi Tite, come vadie?

— Lassimi ti prei un moment co viodi se va ane une me gnesse in glesie a complimentà il vescul.

— Come? ise anele cheste to gnesse?

— Dio la tegni lontan. Jo no hai mai vude simpatie in che corporazion tant religiose, come che la disin.

— Ma ciò, se no jè biele la sozietat mi par che al sedi biel e simpatich il non di Anele!

— Jo la pensi, che ches frutatis che son dentri 'tal numar une gran part e son tradis no, par pure e sincere devozion, come il non che puartin e il lor regolament comande; ma par une velade ambizion di fassi viodi simpri in glesie, a ciò la int è disi: Che e jè une burie cristiane; che e jè destinade al paradisi; fortunat chell omp che la spose, e vie di seguit.

— Podarà jessi ane cussi, ma intant lor e son anelis, e tu tu has tante pauve che si fasi anele cheste to gnesse.

— Par ch'est anzi i ten di voli, parcechè no jessi simpri une qualche bavose habe che e sei fur di stagion jè, e che i scialdi ill cial a fassi anele.

— In fin dai cons, no l'è mingo un delitt, se ane si fas sozie.

— No dis ch'est, ma la zoventut e par bon si, a fa i sei dovès di cristian; ma no a stè simpri in glesie, ciantà, fa la manovre, va e no va, impia i moeni, la in zir cu la horse, e sta li in mostre in miezz de glesie esponude a tantis cialadis, come che fossin polezzis sott i voi dal martar. Cui so mari che stein, che imparin a jessi buinis cristianis, senze remenassi tant par

lis glesis, che imparin a diventà bravis feminis di clase e l'omp che lis spose a podarà ciatasi plui content, che di ches che son in qualche sodalizi par la tal paradisi des ocis.

— Tu mi has inguziit, tu has reson par die, jo o soi persuadut des tos peraulis, e anzi ane jo proibirai a mes fias di metissi in cial di notasi in nissune di ches sozietas.

— Jo, paraltri lis veneri e rispeti, come che fossin dutis mes fias, no puess di che fasin nissun mal a fa ch'est; ma solamentri no hai nissune simpatie in sozietas di ch'est genar.

— Nuje, nuje nance jò no uei savend. Intent ti saludi, stami ben.

— Mandi, mandì,

## DA LA ZAE DI FLOREAN

Mi conte, il mio segretari Venturin, che il mio sfuei di Joibe passade, al ha fatt un mont di ciass.

Difatt il sfuei al veve dentri dal salat, dal impeparat, dal grass, e dal magri cul pell parsore.

Il sfuei di Joibe passade al ha fatt nasci une specie di rivoluzion, a qualchidune i ha fatt vigni lis convulsions, il delirio, e qualchidun che no i ha la conferit francezze dal mio sfuei al si mostre minajos cun personis o miei stipendias che no jentrin come il doi di cope cu la colaborazion dal mio sfuei.

O ricev e o publichi:

« Tes vicinanzis de fondaria de Poli, fur de puarte Aquilee e esist une famee che e possedeve un biel giall un poc masse viv se olès, ma dopodutt nol jere che un giall.

Sior si mo che a une femine, che sta tall istess curtiv, e che ha dos fias maestris, chell giall no i comodave, no i leve ju in nissune maniere, parce che, e diseve je, che i coreve daur a dutis lis feminis. Cui sa poce che il giall al veve di fai!

Il fatt sta che ches femenuis, paurosas dal giall, e vevin zurat la so muart, fin al pont che vignirin fur cu lis forcis par copalu. E podès immaginassi ce davo che al fo! E par ch'est la famee dal giall e ha scugnot dalu vie par doi francs mentri che

al costave cing par no viodi tunc di o l'al-  
tre un giallicidio che al varèss podùt fa  
nassi cui sa ce consequenzis. E dutt par  
l'odio di tre femitiss cuntri un puar giall!  
Cialait dula che al va a ciassasi l'odio des  
feminitis!

Mi mandin par publica:

« Florean

O ti prei a visà chei sis o vot scuelars  
che vadin a fa l'amor oün ches sartorellis  
che stan fur de puarte di Glemone, a leassi  
ben il ciaplet che han sul ciap, magari che  
i metessin un sott gole a us soldat; par-  
ceche a un di chesg nase-pevar, l'altre sere  
la mari di une di chestis frutatis i al ciolè  
dal ciap, e voleve puartain, a dugg i cosg  
al pari di chesg moscardin. Chest, al si mete  
a vai a fiffa, disind che jal tornass, no po-  
dind là a ciase senze, se no lis varess cia-  
patis dai siei.

Finalmentri cheste, mote a compassion i  
al consegnà; e l'amigo flore al s-ciampà  
vie plui che di presse; come un cian ha-  
stonat.

Se tu vedessis pò, ce purission di scue-  
lars che jè la sere par che strade, al par  
che zuein di corisi daur.

Figuriti Florean, che, fra lis tantis bam-  
bossadis che fasin fra lor e han cumbinat  
ance cheste, cioè, di scrivi unè letare a la  
plui biele di ches sartorellis, firmade da dugg  
i sis, dula che i domandavin che scielzès  
un fra di lor che i vès plui plasut a fa  
l'amor. Difatt je a ha scielzut il plui biell.  
parceche no i ha rispindut che a chell sol.

Bisugne notà, che cheste fantazzute e ha  
une agne unmont rigorose, che se lu ven  
a savè i cride; ma la gnèsse, che de agne  
no ha sudision e podarà rispindigi; tu  
pense a di un requie al to Beput, e lasse  
co mi distrighi jò cul miò merlù.

O ricev e o publichi:

« Cheste e jè par te, Florean miò ciar,  
e par consolazion dai contribuens. (i)

Astu presint che pozzè di aghe fetent,  
subit fur de puarte Glemone, in flank de  
strade provincial? Ben. Tu savaras che zà  
timp, par vistis di sanitat, il Municipi d'a-  
còrdo cu la Provincie e vevin saviamentri  
stabilit di sistemà il fossal, par dà scolo a  
che aghe stagnant che impèste il vicinat.

Une cumission componude di Deputas

Provincial, di Assessors, dall'Inzequir Capo  
Provincial (chell des cicaris) e dall'Inze-  
gnir Capo Municipal e fo sul sit.

Che i doi Capos d'Inzequirs, dopo lunge  
studis e consultazioni e assietarin lis Au-  
toritas di ve sciolt il probleme di fa la vie  
di li che aghe; e non contents di ches, e  
spiegarin ance in une dotte relazion che,  
second i lor calcoli, l'aghe e sares la de par  
in ju.

Va la viod mo ce che al è invece succè-  
dut dopo fass i favors!

Lu credarestu? Invece di calà, l'aghe e  
jè cresude: invece di cori in ja, e cor in  
viars Poldo.

In verètat, e son robis che se no si ve-  
dessin no si credarèssin.

Il Capo Genio provincial al fo sabide sul  
sit. Ance lui al disè che no l'ha vidut mai  
plui une robe compagne. E i manoval i  
ridevinest la muse.

Cumò i doi Capos-Inzequirs si butin la  
colpe un su l'altri.

Vedarin ce che al nassarà.

O che Capos!!

Un pòl di Ciavris.

(i) Sün chesl fatt Florean si vave zà ocupat, e  
al ringrazie il Pòl di Ciavris des informazioni da-  
dis e di ches che al promett di dà.

(N. d. R.)

O ricev e o publichi:

« Ce uelino di ches funzioms di gnott?  
Ah si; sin entras tal mes di Mai. Lis fan-  
tatis e i zerbinozz plens di bon timp han  
bisugne di distrazion. E nuje di mior, che  
la sere. E par podè ciatà une, seuse han  
tirat fur il mes di Mai, unè volte mes dai  
muss, cumò clamat mès di Marie. Da bra-  
vis dunce fantatis; no stait a piardi il timp.  
Quand che saress vedranis, nol zoyarà plui  
nance il mès di Mai. Lassait dutt di bande,  
lassait che lis maris si rompin il ciav par  
preparà di cene; voaltris lait in glesie.  
Tal tornà a ciase no varess paure, no vi-  
gnarèss solis, qualche bon agnùl us farà  
compagnie, e quant plui seur sarà, tant  
mior par voaltris. A riviodisi di ca a nùv  
mesis. »

Chesco.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil

Udin, Stamp. A. Modallba.